

A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Riva Szápáry, Adria-palota.
Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:
Égész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.
Félévre . . . 12 kor. Egy óra . . . 2 kor.
Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET
kiadóhivatal mérsékelt áron számít.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér.

LEGUJABB.

— Táviratok és telefon-hírek. —

Az új kormány.

Apponyi és Jekelfalussy Bécsben.

Bécs, ápr. 21. Apponyi Albert gróf vallás- és közoktatásügyi miniszter és Jekelfalussy Lajos honvédelmi miniszter ma Budapestről ideérkeztek.

Jekelfalussy meglátogatta a hadügy-minisztériumban Pitreich lovag közös hadügyminisztert és hosszasan tanácskozott vele.

Apponyi a királynál.

Bécs, ápr. 21. A király ma délután kihallgatáson fogadta Apponyi Albert gróf vallás- és közoktatásügyi minisztert, aki a tárczája körébe vágó egyéb ügyek között a szatmári püspökség ügyében is előterjesztést tett a királynak.

As új horvát miniszter.

Zágráb, ápr. 21. Tegnap este Pejacevich Tivadar gróf bálnál tanácskozás volt, amelyen a horvát miniszterséget felajánlották Josipovich Géának, Josipovich Imre volt horvát miniszter fiának. Josipovich Géza a felajánlott méltóságot elfogadta és még az éjjel Bécsbe utazott, ahol holnap, vasárnap teszi le a miniszteri esküt a király kezébe.

As új államtitkárok hivatalfoglalása.

Budapest, ápr. 21. Hadik János gróf belügyi és Günther Antal igazságügyi államtitkár ma foglalták el hivatalukat.

„A TENGERPART” TÁRCZÁJA.

Husvét.

A félhomályu templom csarnokában
Mosolygó arczu, uri nép között
Rongyokba fedve állt az üldözött . . .

Valami vágy hajtotta, üzte erre,
Mikor ma reggel éhezve korán
Ott ödöngött a paloták során.

Mellette gazdag, boldog uri nép
Ment sietve a cifra, büszke dómbe
S egy titkos ösztön őt is erre vonta.

Most ott állott a templom csarnokában,
Miként maga a zordon, bús enyészet,
Es körötte, amerre felve nézett,
Fény hullámzott a félhomályon át . . .

A templomhajón zúgva szállt az ének
S a szerteszálló tömjén illatát
Mohón itta az álmodozó lélek.

Mi ez? — tündött. — Ünnepe van talán?
Es kebelében megrendült a szív . . .

Hadik János gróf Bezeredy miniszteri tanácsos üdvözlő beszédére válaszolva, kijelentette, hogy a belügyminisztérium a bíróságok mellett első sorban hivatott arra, hogy a jogrend és a közszabadság biztosítékainak sérthetlensége fölött öröködjék. Beláthatatlan romlást és pusztulást vonna maga után, — mondotta, — ha a törvény erről a helyről sértetnék meg.

Günther Antal Kiss miniszteri tanácsos üdvözlőre kijelentette, hogy a minisztériumba magával hozta munkaszeretétét és a jogeszmé iránt való lelkesedését.

A közigazgatási bíróság új elnöke.

Budapest, ápr. 21. Politikai körök szerint Wlassics Gyula volt vallás- és közoktatásügyi miniszternek a közigazgatási bíróság elnökévé való kinevezése befejezett dolog. A kinevezést a hivatalos lap már legközelebb közzé fogja tenni.

Uj főispánok.

Budapest, április 21. A hivatalos lap holnapi száma a következő főispáni kinevezéseket fogja közzétenni:

Abauj-Torna vármegye: Rakovszky Endre;
Alsó-Fehér vármegye: Kemény Árpád báró;
Arad vármegye: Károlyi Gyula gróf;
Bars vármegye: Kazy János;
Békés vármegye: Fábry Sándor;
Bihar vármegye: Glatz Antal föld-birtokos;
Csanád vármegye: Návay Tamás;
Esztergom vármegye: Gyapay Sándor volt országgyűlési képviselő;

Oh nekikem volt ünnepe soha!
Hétköznapokat élt csupán keresztül,
S a napok komor, szürke éjjelén
Nem hullámzott át soha semmi fény . . .

Eltűnődött és megriadva látta,
Hogy messze, bent a főoltár felett
A feltámadott Krisztus szobra áll . . .

Halleluja! ez a feltámadás!
Az érthetetlen, titkos és csodás —
Halleluja! S a nyomor bús fia,
Ugy hitte, hogy térdre kell hullnia.

Halleluja! És lassan, mint a kőd,
Amelynek lenge fátyolán keresztül
A letűnő nap fényugára redzül,
Szívére szállt a boldog áhitat . . .

Imádkozott. Talán nem tudta, mit!
De lelke mélyén újra élt a hit
S azt érezte, hogy a rút, sivár,
Nyomornak vége mindörökre már . . .

Halleluja! Mámorba fult a lelke
Es a tömeggel együtt énekelte
A feltámadás áradó dalát.

Fejér vármegye: Széchenyi Viktor gróf;
Gömör- és Kis-Hont vármegye: Fáy Gyula;
Győr vármegye: Lippay Géza;
Háromszék vármegye: Elekes Béla;
Hont vármegye: Lits Gyula;
Jász-Nagykun-Szolnok vármegye: Almásy Imre gróf;
Kis-Küküllő vármegye: Kemény Ákos báró;
Kolozs vármegye: Bánffy Miklós gróf;
Komárom vármegye: Kálmán Rudolf;
Liptó vármegye: Palugyay Móricz;
Nyitra vármegye: Markhot Gyula;
Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye és Kecskemét városa: Gulner Gyula;
Pozsony vármegye: Bittó Dénes;
Sáros vármegye: Semsey Boldizsár;
Szatmár vármegye: Falussy Árpád;
Szepes vármegye: Salamon Géza;
Szolnok-Doboka vármegye: Wass Béla gróf;
Turóc vármegye: Justh Ferencz;
Udvarhely vármegye: Ugron Ákos;
Ung vármegye: Sztáray Gábor gróf;
Vas vármegye: Bezeredy István;
Zemplén vármegye: Meczner Gyula;
Zólyom vármegye: Osztrólczyk Miklós;
Ujvidék városa: Balla Aladár.

A lipótvárosi mandátum.

Budapest, ápr. 21. A Lipótváros koalíciós pártjai Batthyány Tivadar gróftól kérték a képviselőjelöltség eltagadására.

Ekkor hirtelen vad zaj zúgta át
A büszke, cifra templom-csarnokot
S egy hang sikoltott:

— Tolvaj! Meglopott!

•Ki az? Ki az? fogják meg szaporán!
Es lázongott az ember mindenütt.
S minthogy végig a hívek padsorán
Csak az ő koldus-öltözeke nyűtt,
Rávilámlott megannyi sanda szem . . .

— Kegyelem! Oh, a nagy Istenre, nem!
En sohse loptam életembe' még!

De mindhiába! Rájatört a vad
S az ordító vad tömeg között
Egy magában állott az üldözött . . .

Halleluja! — zúgott most fel az ének
S mig messze, bent a főoltár felett
A feltámadott Krisztus szobra állt —
Hozzálépett a rendnek titkos őre,
Es rákiáltott zordonan:

— Előre!

Pakots József.

Batthyány gróf azonban az este nála járt küldöttségnek kijelentette, hogy a jelölést semmi körülmények között el nem fogadja.

Andrássy Gyula Kassa jelöltje.

Budapest, ápr. 21. A kassai alkotmánypárt **Andrássy Gyula** gróf belügyminiszternek ajánlotta föl a képviselőjelöltséget. Hír szerint **Andrássy** a jelölést elfogadta.

A horvát orssággyűlést feloszlatták.

Zágráb, ápr. 21. A horvát országgyűlést ma királyi kéziratral feloszlatták. Az új választások május 3-án, 4-én és 5-én lesznek. A május 10-én összeülő új országgyűlés megválasztja a magyar országgyűlésbe küldendő negyven horvát képviselőt.

— A képviselőválasztás Fiumében.

Megirtuk a minap, hogy az autonom párt holnap, vasárnap délelőttre gyűlésre hívta össze a választópolgárokat, hogy az április 29-én megrendendő képviselőválasztás alkalmából **Zanella** Rikárdot ajánlja újra képviselőjelöltül. A jelölt gyűlés délelőtt 11 órakor lesz a Deák-szálló nagytermében. A gyűlésen **Zanella** Rikárd el fogja mondani beszámolóját.

Ma este a választópolgárság egy része **Walluschig** Antal elnöklete alatt gyűlést tartott az Európa-szállóban, amelyen magyarok, olaszok és horvátok egyaránt résztvettek. A gyűlésen elhatározták, hogy **Zanella** Rikáddal szemben **Ghiczey** Kálmán dr. budapesti ügyvédet léptetik föl. **Ivanossich** nyugalmazott tábornok vezetésével azonnal küldöttség ment **Ghiczey**ért, aki napok óta Fiumében időzik. **Ghiczey** Kálmán megjelenvén a gyűlésen, kijelentette, hogy a jelöltséget függetlenségi és 48-as programmal elfogadja s magyar és olasz nyelven mindjárt ki is fejtette programját, amelyben természetesen Fiume érdekeinek istápolása foglal első sorban helyet.

A magyar színészet Fiumében.

III.

Mult cikkemben azt igyekeztem bizonyítani, hogy miért *kell* a fiumei színházban *eredeti magyar darabokat adni*; most azt szándékozom kimutatni, *miért nem tanácsos idegenből fordított műveket színre vinnünk*.

A fordított művek célja az, hogy a magunké mellett a világirodalom fejlődésének egyes mozzanatait és arnyalatait megismertessék és élveztessek a közönséggel. Ez helyénvaló, sőt szükséges dolog is például Budapesten vagy más magyar városokban, ahol a színházaknak pusztán csak művészi feladatuk van, illetőleg művészi céljuk elérésével egyzersmind nemzeti feladatukat is teljesítették. Ott ugyanis már megvan és virágzik a nemzeti érzés és csak ezt a már meglevőt kell időnként gyarapítani és erősíteni. Ez jelenléteken könnyebb munka a mienknél és terhe mégsem nyugszik egyedül a színházak vállán, hanem a színházak mellett számtalan más erő, társadalmi és politikai intézmények, közös nyelv, történelmi kapocs, maga a föld és levegő — közös munkájukkal mind, mind hozzájárulnak a magyar érzés gyarapításához.

Fiumében azonban — őszintén szólva —

magyar nemzeti érzésről beszélni sem lehet. Idegen a nyelve, a nemzetiség e legfontosabb tényezője, a Magyarországhoz való történelmi kapocs meglehetősen laza, a politikai intézmények is vajmi kevésbé járulnak hozzá, hogy a várost érzésében megmagyarosítsák. A többi erő is mind idegen: idegen a társadalmi élet, idegenek a szokások, idegen az izlés, a nép életmódja, eszejárása, szóval mindene idegen.

Nyelv, izlés, életmód, szokások tehát nem-hogy a magyarsághoz vonzanák, hanem attól éppen elkülönítik városunk lakosságát. Meg-egyező vonást alig találunk, sőt inkább majdnem minden sajátja elválasztja a magyarságtól. Ilyen körülmények között legföljebb csak magyar szimpátiáról beszélhetünk Fiumében; a magyar szimpátia azonban legalább is olyan messze áll a magyar érzülettől, mint Fiume Budapesttől.

Itt tehát a nemzeti érzületet *nem ápolhatjuk*; a magyar nemzeti érzületet itt előbb *meg kell teremtenünk*.

A magyar érzület megteremtése az első stációja annak az utnak, mely Fiume teljes megmagyarosításához vezet. Ebben a nagy és magasztos munkában elsőrangú és majdnem egyedülálló tényezők: az iskola és a színház. És valamint az iskola a magyar érzületet a nemzeti tartalommal áthatott tudományok útján csepegteti az ifjuság lelkébe, hasonlóképp a színháznak a magyar művészet hódító fegyvereivel kell a közönséget megnyernie. És színészeink ezzel korántsem tévesztik szem elől művészi feladatukat, sőt feladatuknak kettős ága — művészi és nemzeti — szépen összeolvad a magyar művészetben.

Lám, az olasz színészek is a maguk nemzeti művészetével jönnek ide; ha sikeresen akarunk megküzdeni velük, nekünk is a magunk nemzeti művészetét kell harcba vinnünk. Mert ha nem ezt tesszük, ha idegenből fordított műveket viszünk színpadra, kiesik kezünkől a harcoló fegyver: művészetünk nemzeti tartalma. Maga az előadási nyelv magyarsága itt nem elég, mert tulajdonképeni fegyverünk a nemzeti tartalom, vagyis magának a darabnak jellemző magyarsága. Idegenből fordított darabok adásával egyszerű tolmácsolói leszünk idegen érzés- és gondolatvilágnak. Mit jelent ez? Azt, hogy e városnak a mienktől idegen érzés- és gondolatvilágát, amely idegen lelki világot táplálja és erősíti az olasz színészet, mi még a magunk erejével is segítünk erősíteni és ezáltal csak még jobban eltávolítjuk a magyarság lelki világától. Vagyis igazi feladatunknak éppen az ellenkezőjét cselekszük; ahelyett, hogy közelebb hoznánk őket magunkhoz, csak még jobban eltávolítjuk tőlünk.

Napiainkban még a kereskedelemben is diadalmaskodott a nemzeti eszme; csak a színház, a nemzeti eszmének minden időben legvittebb harcosa vállalkoznék idegen érzület importálására?!

Idegen művészet ügynökévé soha sehol sem szabad sülyednie a magyar színészetnek, de legkevésbé most és itt, Fiumében nem!

Reméljük, hogy színészeink erre nem vállalkoznak; reméljük, hogy színre hozandó darabjaik megválogatásánál a művészi szempont mellett elsősorban a nemzeti eszme fogja őket

vezetni. Mert lehetetlen elképzelnünk, hogy ne lennének szent céljuk tudatában. De ha fel-tesszük róluk, hogy megértették magasztos feladatukat, akkor joggal elvárhatjuk tőlük, hogy szent hivatásuknak méltóképpen meg is fognak felelni, hogy azt az eszmét, amelynek harcosai, minden erejükkel diadalra segítsék.

Mi igyekeztünk megvilágítani a helyzetet, megjelöltük a feladatot, kitűztük a célt és rámutattunk a fegyverre, melylyel a cél ki-küzdhető.

A színigazgatóság dolga a cselekvés.

Helyesen fog-e cselekedni — majd meg-látjuk!

Cavalloni József.

KÜLÖNFÉLE.

— Az olasz király Kossuth Fe-
renczhez. **Kossuth** Ferencz kereskedelmi mi-niszter táviratilag fejezte ki részvétét **Viktor Emánuel** olasz királynak és Nápoly város pol-gármesterének a nagy csapás alkalmából, amely Olaszországot a Vezuv kitörésével érte. Az olasz király a következő táviratban válaszolt **Kossuth Ferencz**nek:

La ringrazio per cortese suo telegramma cordialmente la saluto. **Viktorio Emanuele.** (Magyarul: Köszönöm rokonérzésből eredő táviratát. Szívesen üdvözli **Viktor Emánuel**.)

— Földrengés. A haditengerészeti aka-démia szeizmográfja tegnap reggel mintegy 2—3 másodpercig tartó gyöngö földrengést jelzett. — Mint Szarajevóból jelentik, ott tegnap délelőtt 11 órakor rövid ideig tartó, heves hullámos földrengést észleltek.

— A Kereskedelmi és Magántisztviselők Egyesülete holnap délelőtt 10 órakor a Lloyd-klub helyiségében évi rendes közgyűlést tart.

— Hajók forgalma. Tegnap és ma a következő hajók érkeztek a fiumei kikötőbe: a **«China»** osztrák gőzös Triesztből; az **«Albania»** osztrák gőzös Cattaróból; a **«Kassa»** Adria-gőzös Valenciából; a **«Bari»** olasz gőzös Metkovichből és a **«City»** angol gőzös Liverpoolból. — Elindultak: a **«Reigate»** angol gőzös Ergasteriába; a **«Domo»** angol gőzös Hullba és a **«Jason»** osztrák gőzös Cattaróba.

— Kirándulások a tengeren. A Magyar-horvát tengeri gőzhajózási társaság április hó 22-én kedvező időjárás esetén a következő tengeri kirándulásokat rendezi:

Ikába és **Lovrandba** a **Sava** gőzössel délután 3 órakor, érintve odament Voloszkát és Abbáziát. Visszatérés Ikából este 6 $\frac{1}{2}$ órakor, érintve Abbáziát. Menetár oda és vissza 80 fillér.

Abbáziába a **Lovrana** és **Volosca** hajókkal felváltva d. e. 7, 8, 9, 10, 11 és déli 12 órakor, valamint délután 2, 3, 4, 5, 6, 7 és 8 $\frac{1}{2}$ órakor. Menetár oda és vissza 1 korona 20 fillér személyenként. Abbáziából vissza este 8 órakor.

Portoréba és **Buccariba** az **Abbazia** gőzössel délután 2 és fél órakor, érintve menet és esetleg jövet is Urinj kikötőjét. Indulás Buccariból vissza este 6 $\frac{1}{2}$ órakor. Menetár oda és vissza személyenként 80 fillér.

Czirkveniczába a **Liburnia** gőzössel. Indulás Fiuméből délután 3 órakor. Visszajövet Czirkveniczából este 6 $\frac{1}{2}$ órakor. Menetár oda és vissza 1 korona.

„A Tengerpart“

a fiumei állami és magántisztviselőket azon kedvezményben részesíti, hogy a lapot évi 14 korona 40 fillérért, tehát havi előfizetéssel 1 korona 20 fillérért kapják házhoz hordva.

— **Hadinaszádok versenye.** Alexandriában az ott tartózkodó osztrák-magyar flotta hadihajóinak összes naszádai közt verseny volt. A versenyben a szárnynaszádok közt a „Sanct Georg” naszádjá, a diszcónakok versenyén pedig a „Babenberg” gíge lettek nyertesek. Mindkét naszád legénységét ezüst serleggel ajándékozta meg a kedve.

— **Robbanás egy torpedóhajón.** Kiből jelenti tudósítónk: Egy torpedóhajón ma robbanás történt. Pfeiffer, a torpedónaszád parancsnoka meghalt, öt matróz súlyosan megsebesült.

— **A korfui leánykereskedés megakadályozása.** Korfuból az az értesítés érkezett a belügyminiszterhez a cs. és kir. osztrák-magyar konzulátus útján, hogy ott a leánykereskedés nagyban elharapódzott. Fölhívja ezért a belügyminiszter a székesfőváros törvényhatóságát, valamint a többi törvényhatóságokat is, tegyék közzé alkalmas módon, hogy azok a nőszemélyek, akik valamely ajánlat folytán Korfuba akarnak elszegődni, mint nevelőnők, cselédek (szakácsnők, szobaleányok stb.) — az állásuk elfoglalása előtt okvetlenül kérjenek fölvilágosítást a korfui cs. és kir. konzulátustól és semmi esetre se foglaljanak el olyan állást, amelyet nekik az ugynevezett Casino, vagy Cercle des Etrangers ajánl.

— **Uj mentőcsónak.** Ole Brude norvég kapitány találmánya, a tojásalakú zárt mentőcsónak általános figyelmet keltett tengerészköroőkben s a szaklapok állítása szerint ezzel az acélból készült 5.5 m. hosszú és 2.5 m. széles járművel, mely 40 ember befogadására alkalmas és a legnagyobb hullámoknak is ellenáll, meg van oldva a mentőcsónak nehéz problémája. A jármű kettős fenékkal s alul lebecsátható és fölvonható kardszerű nyulványal van ellátva, mely ha le van bocsájtva, nagy szerepet tölt be: megóvja a tojásalakú hajócskát a fölborulástól. Az ülések alatt víztartók s élelmiszerek vannak elhelyezve. A földel elől, hátul vízhatlan ajtókkal van ellátva s olyanforma kilátó torony van részével, mint a víz alatt járó hajókon. Elöl árbóc állítható föl s a vitorlák a hajó belsejéből kezelhetők. A jármű súlya nem több 2 tonnánál. Kísérletkép Brude kapitány áthajózta vele az Atlanti-oczeánt, aztán bemutatta Hamburgban, ahol köztetszésre talált az életrevaló mentőcsónak.

— **Olaszország szesztermelése.** Olaszország szesztermelése állandóan emelkedik. 1903—1904-ben 222.797 hl. volt, 1904—5-ben 306.701 hl., míg a bevétel 11.765 hektoliterről 10.861 hektoliterre csökkent. A termelés emelkedése a legutóbb kiadott rendeletek eredménye, amelyek a borkivitel csökkenése által sujtott bari, foggiai, luccai és szicíliai bortermeleket oly módon káttalanítják, hogy a borból készült szeszre ideiglenesen magasabb termelési prémiumot nyújtanak. Ugyan e körülmény hatása alatt, valamint annak folytán, hogy a szesztartalmu likőrök, illatszerek stb. kivitele esetén adóvisszatérítésnek van helye, a szesz-kivitel 5838 hektoliterről 7458 hektoliterre emelkedett.

SZINHÁZ.

„A ozigánybáró.”

A Fenice-szinkör mai estéje is bebizonyította, hogy a régi szép operettek megtartják vonzóerejüket akkor is, ha azokat már számtalanszor élvezték. Így vagyunk Strauss örökbecsű zenéjű „Czigánybáró”-jával is, melyet az utolsó hat esztendőbeu minden szingazgató több ízben is színre hozott a Fenice deszkáin. Valamennyi közül épp a legrégebb, Krecsányi „Czigánybáró”-ja maradt legélénkebben emlékezetünkben és ő volt az is, aki társulatával innen Triesztbe átrándulva, lázba hozta e darabbal egész Trieszt lakosságát, mely a „Politeama Rossetti” színháznak zsufolásig megtelt óriási nézőterén estéről-estére

frenetikusán tapsolt és tomboló „evviva”, „bis” és „bravi” kiáltásokkal hódolt a lelkesedéstől kipirulva a neki idegen, magyar színművészetnek és Anday Blanka gyönyörű énekének. Azóta öt esztendő mult el fejjünk felett, de bizony Fiume magyar színésze nem igen jutott e idő alatt lényegesen előre akár külső térfoglalásban, akár belső intenzív fejlődésében. Nem látjuk annak az expanzív hódító erőnek megnyilatkozását a fiemei nem magyar ajku lakosságra, melyet a jövőbe tekintő, bizó lelkünkkel annak idején oly türelmetlenül vártunk a magyar színészet fiemei szereplésétől. És hiába keressük az ideérkező szintársulatoknál azt az évről-évre emelkedő színvonalat is, melyre a fiemei olasz színészettel való versenyben oly parancsoló szükség van. Sőt nem jutott azóta egy tapodtat sem előre a fiemei magyar színészet méltóbb hajlékának kérdése sem.

A mai előadásról szólván, mindenekelőtt **Rdey** Szidi Szaffjáról kell megemlékeznünk. Hangja tiszta csengésű és ment minden hamis intonációtól, de erőben nem közelíti meg sem Székely Irén, sem Anday Blanka tünneményes hangját, a mi különösen nagy belépő áriájának, a cigánydalnak hatását lényegesen befolyásolta. Kedves szinpadai megjelenés és a mai est közönsége ismételt tapsolt rokonszenves játéknak és szép énekének.

Bejcsy György (Barinkay) hangja, mióta utoljára hallottuk Fiumében, kissé vesztett csengéséből. Látjuk rajta sokszor a nagyfoku megerőltetést, amelyet egyes énekrészeinél kifejtteni kénytelen. A tavalyi Barinkayval, Dérrivel ének dolgában természetesen nem vetekekedhetik, de játéka is sok kívánni valót hagy hátra, ha ebben a tekintetben jobb is Dérrinél. Kötűnő Arzenát találtunk **Mezei** Jolánban — tavaly e szerepet Zsigmond Anna adta felette gyengén — és igen jó Czippa volt ma **Albert** Böske is. Carnero császári biztos szerepét **Viragh** Ferencz játszotta el ügyesen, míg **Csolnakossy** Zsupán hálás szerepében és **Sáfrány** Ottokár szerepében nem tudták a közönséget kielégíteni. Külön kell megemlékeznünk **Havassy** Szidről, ki Mirabella nevelőnő szerepét valóban kacagató humor al adta. Az énekkar és a zenekar ma a szokottnál jobben állotta meg helyét. (M. J.)

A magyar szintársulat holnap, vasárnap este, mint már megirtuk, a „Koldusdiák”-ot adja elő; Laura szerepét **B. Répássy** Guszti, a társulat kötűnő koloraturénekesnője fogja játszani.

A vasárnap délutánra hirdetett „Fecskék” helyett a közönség kívánságára a „Csöppség”-et ismétli meg a szintársulat. Az előadást mérsékelt helyárrakkal tartják meg.

A „János vitéz” hétfő esti előadása iránt óriási érdeklődés mutatkozik. A darabot, mely igazán nevezhető a magyar operettek gyöngyének és büszkeségének, Andorfi társulata Pozsonyban 38-szor hozta színre. Ez a körülmény már egymagában eléggé bizonyítja az előadás jóságát. A darab diszletei és jelmezei igen szépek; főszerepei a legjobb kezekben vannak letve.

Kedden este a „Gésák”-at, Sidney e nálunk is igen kedvelt dalművét adja elő a szintársaság. A darabban előforduló bájos japáni és tengerészdalok bizonyára nagy közönséget fognak a szinkörben gyönyörködtetni.

Heti műsor:

Vasárnap délután: „A csöppség.”
este: „Koldusdiák.”
Hétfő: „János vitéz.”
Kedd: „Gésák.”
Szerda: „A boszorkány.”
Csütörtök: „Bohémszerelm.”
Péntek: „Vig özvegy.”
Szombat: „Lisistrata.”

Vasárnap, apr. 22. este.

B. bérlet.

A koldusdiák.

Nagy operette 3 felvonásban. Irták: Zell és Genée. Fordították: Evva Lajos és Fáj J. Béla. Zenéjét szerző: Mil-löcker Károly.

SZEMÉLYEK:

Palmatica, Novalska grófné	Havassy Szidi
Laura) leányai	B. Répássy Guszti
Bronislava)	Mezey Jolán
Ollendorf, ezredes	Andorfi Péter
Vangenheim, őrnagy	Balogh Antal
Henrici, százados	Sárosi Andor
Schweinitz, főhadnagy	Sáfrány Vilmos
Riehhoffen, hadapród	Sinko Gizi
Bogumil Malachovszky, zenegróf	Horváth Jozsef
Eva, a felesége	Gömöri Vilma
Jan Janiezky	Hajagos Károly
Waffen, kapitány	Földes Dezső
Rimanovszky Simon	Rédei Szidi
Onufri, Palmatica jobbágya	Barics Gyula

Urak, tanácsosok, polgárok, nép, lengyel és szász katonák. Történik Krakkóban. 1704-ben.

A szerkesztőség és kiadóhivatal telefon-száma: 224.

Főszerkesztő:
Szemerjai Kovács Zoltán.
Felelős szerkesztő:
Murai Jenő.
Kiadótulajdonos:
«Unio» könyvnyomdai műintézet.

1906. évi 5 százalékos államkölesön
156,427.000 korona.

A Fiumei Hitelbank (részvénytársaság)

a mai naptól elfogad előjegyzéseket az
1906. évi 5 százalékos orosz államkölesönre.

Kibocsátási árfolyam 88 százalék
koronákban.

Közelebbi részletek lenti bank pénztáránál kaphatók.

Fiumei Hitelbank
(Részvény-Társaság.)

Kifutó gyerek

azonnal felvétetik az «Unio» könyvnyomdában
(Adria palota).

Állást kap

egy fiatal irodai tisztviselő, aki az olasz nyelven kívül a magyar, esetleg a német nyelvet is bírja. Ajánlatok «azonnali belépés» jelige alatt e lap kiadóhivatalába küldendők.

Egy használt,

de még jó karban levő **gyermek-kocsi** minden elfogadható árban eladó. Czim: Via Pomerio, Casa Celligoi I. sz. kapu, félemelet, 5. sz. ajtó.

≡ A magyar és német ≡

gyorsirásai esti tanfolyamra

jelentkezhetni

e lap kiadóhivatalában.

A szépség egyik főkélléke a szép arcbőr.

Minden hölgynek módjában áll ezt megszerezni,
a FÖLDES-féle

**MARGIT-
CRÉME**

csodás hatású arckenőés használata által.

A Margit crème egy rendkívül finom,

gyorsan felszívódó, kedves illatú vegyszer, mely már az első kísérlet alatt mintegy behizelgi magát; a bőrnek rögtön kellemes puha bársonyszerű tapintatot ad, 10-20 nap alatt teljesen átalakítja a bőrt, nyomtalanul eltünteti a színpöttyöt, málfoltot és mindennemű bőrtisztatlanságot.

Előnyös tulajdonsága ezen crémnek, hogy a bőrt nem teszi zsíros tapintatúvá, fényessé, mint más kenőcs, sőt ellenkezőleg, annak fényét, mint a puder elveszi, minél fogva nappal is alkalmazható. A bőrt tapintatja, mitől az gyermeked üdeséget, teltséget, bársonyszerű puhaságot és kellemes tapintatot nyer.

Legényesebb előnye, hogy higányt, oimot nem tartalmaz és így teljesen ártalmatlan.

Ára egy tégelynek 2 korona, kis tégelynek 1 korona.

Margit-szappan 10 fill., Margit-puder K 1,20,
Margit-fogpép 1 K, Arcviz 1 kor.

Kés ziti: **FÖLDES KELEMEN**

gyógyszerész ARADON.

6 koronás rendelések bérmentve küldetnek.

Kapható:

Babic Hinko, Catti György, Ernest Benco drog., Prodam Johan, Jechel Francesco, Pibernik E. drog., Pavacic Fracellit dr., Adolf Schindler M. Manke drog. Dr. Mizzan A. B.



Fiume első magyar rizshántoló- és rizs keményítőgyár részv.-ársaság

FIUME.

VÉDJEGY.



Különlegesség

fénykeményítő

táblácskákban.

A vegyi tisztasáért a gyár kezeskedik.



FIGYELEM!

Megbízható legjobb minőségű
hírneves valódi szépségi

**lenvászon és
damasztáru**

minden nagyobb üzletben kapható.

A késmárki gyár
bejegyzett védjegye



HAZAI IPAR!

Használt és új
Zsákok raktára.

Bel- és külföldi gyártmányú új- és használt
zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz.

Első fumei magyar
szobafestő és fénymázoló.

Vállal minden e szakmába vágó
munkát a legjutányosabb árak mellett
Szigoru pontosság és kiváló szakértelem

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

Altberger Ignác

Corsia Deák 31. sz., IV. em.

**BRÁZAY FÉLE
KÖLNI VIZ**

felülmul minden más kölni-viz néven
ismert pipere-czikket.

BRÁZAY-SÓSBORSZESZ-SZAPPAN

a legkitünőbb pipere-szappan.

BRÁZAY-SÓSBORSZESZ

nélkülözhetetlen háziszser.



A DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak részvénytársaságának
(Gyár Budapest-Kőbánya).

fümei főraktára.

Iroda: Ürményi tér 6. — Jéggyár: Canale utca, Steinmann-ház. — Telefon szám 226.

Gyógyhatású DUPLA MALÁTA SÖR

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palaczkot tartalmazó eredeti ládákban érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitünő sörön kívül állandóan raktáron van kiviteli és márcziusi sör, 1/4, 1/2 és 1 hl-es hordókban és 50 fél literes palaczkot tartalmazó eredeti ládákban.

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak.

Bárhova házhoz is történik szállítás.

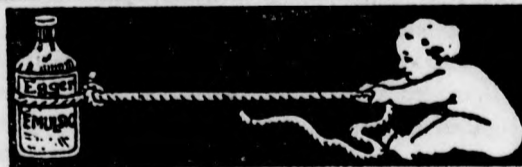
Detail elárusító helyek:

„Unione“-üzlet Via del Pino. — F. Pavletich (volt fogyasztási szövetk. üzlet) Corso Prolungato. — Schenk János „Fiumara“-kávéháza. — A „Salamon“-féle cukrászda, tulajdonos: Bardola V. — Rod. Tscheric fűszerüzlet a Fiumarán.

Mindenkor friss csapolás.

a „SORKO“-féle vendéglőben, a községi tak. pénztár épületében, Batthyányi rakodópart 10.

Főképviselet: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.



„Vigyázn ezen bejegyzett védjegyre“

Sorvasztó betegségben szenvedők, erőben és testsúlyban visszamaradt vagy fogyatkozó egyéneknek igen fontos az a tudat, hogy — „EGGER EMULSIO“-ban — oly szerrel rendelkeznek, mely teljes mértékben képes pótolni testalkatuk és egészségük hiányát és helyreállítani az elveszett erőt.

Kérjük a t. cz. orvos urakat és közönséget tüzetesen EGGER-féle készítményt követelni.

A Nádor-gyógyszertár Budapest, VI., Váci-körút 17.

bárkinek küld egy ingyenes próbát 30 fillér előzetes beküldése ellenében (csomagolás és portóért).

Egy eredeti nagy üveg **EGGER EMULSIO** 2 korona árban kapható, Fiumében:

Accurti Károly, Babic Hinko, Missan Adorján, Prodam Ferencs, Prodam János, Schindler Adolf gyógyszertáraiban, Rosenkart Ferencs.